

CARTA UU JEE NI TEE SAN PEDRO APOSTOL NUU ÑAYUU CACANDIJE

¹ Máá rí cúu Simón Pedro, te cúu ri mozo Jesucristo, te cúu ri apóstol jeē ní tají yá. Te tée ri carta yáha cuájeē nuū rō jijnáhan ró, jeē ni sáha Yaā Dios jeē inuú-ni jín rí jijnáhan ri ni canihín rō jnūhun luu váha jeē cá candíje yó yá. Chi Yaā ndaā cúu Yaā Dios, suu máá Jesucristo jeē jnáma yóhó. ² Te ñūhun ni rī jeē na sáha ga yā jeē váha ndasí róhó jín jéē yóhoyo coo ndeyí coo sī ni rō siquī jeē cájecūhun vāha ni rō ndese Yaā cúu Yaā Dios jín Jítóho yō Jesús.

Siquī ndese cánuú coo ñayuu cá candíje

³ Te Yaā Dios, jín poder yā ni jēhe ya nuū yō tāca jéē sáha jeē cúu caca ndaā yō nuū yā jín jéē chiñúhún váha yó yá. Chi ni steén yā maá yá nuū yō, chi cúu ya Yaā jeē ní cana yóhó, siquī jeē yóhoyo cújéhnū ya jín táca jniñu jéhnū sáha ya. ⁴ Jeē yúcuan ní jejnūhun ya tāca jéē yóhoyo jéhnū yóhoyo vāha sáha ya yohó, návāha jín táca ún te nduu ró nájnūhun íyó máá yá, te cācu ró núū jniñu jeē cándiyo néé ni ñayuu casáha i ini ñayvī yáha. ⁵ Núu súcuan te na ndúcú ndeyí ró jín jnūhun yáha. Te jeē cá candíje ró, te siquī ún na chísóó ró jeē caca ndaā rō. Te jeē cájica ndaā rō, te siquī ún chísóó ró jeē cóndihvī ni rō jecūhun vāha ni rō. ⁶ Te siquī ún chísóó ró jeē casi rō modo jeē cuní maá ró. Te siquī ún chísóó

ró jnūhun cuandeyí ni rō, te siquī ún chisóó ró jeē chiñúhún váha ró Yaā Dios. ⁷ Te siquī ún chisóó ró jeē cóo manī rō jín jnáhan ró, te siquī ún chisóó ró jeē cundáhú ni rō jnáhan ró.

⁸ Chi núu cayā tācá jniñu yáha jín ró, te suu sáha jeē ma cótecu saá-ni ró, chi sa quee vāha jniñu sáha ró, síquī jeē cájecūhun ni rō ndese Yaā cúu Jitoho yō Jesucristo. ⁹ Te ñayuu jeē tu cásáha jniñu yáha, nájñūhun jeē cáhīyo cuáá i, chi tu jécūhun ni i jnūhun ya, te je ni naa ni i jeē ni sándoo ya i tāca cuéchi ni casáha i ichi yátá. ¹⁰ Jeē yúcuan na ndúcú ndéyí ró hermano, návāha coo seguro jeē ní cana ya rohó jín jéē ní nacāji ya rohó. Chi núu sáha ró tāca jniñu yáha, te ma cáca yátá cuiti rō. ¹¹ Yūcuán na te nune vāha ichi quīvi ró ini ñuu maá Jitoho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, nuū ndácu ya jniñu ní cáni.

¹² Jeē yúcuan ma jécuiñī rī sáha ri jeē núcūhun ni rō tāca jnúhun yáha, vēsú je cájini rō te cáhīn nihin ró jín jnúhun ndaā jeē cácandíje ró. ¹³ Chi jéni ni rī jeē iyó váha stīhví ni rī rohó vijna técu gā rī, návāha nucūhun ni rō. ¹⁴ Chi máá Jitoho yō Jesucristo ni castūhun yá nuū rī jeē tuá cotecu nahán rī ñayīvi yáha. ¹⁵ Jeē yúcuan na ndúcú ndéyí gá rī stīhví ni rī rohó, návāha núu je ni jihī rī, te níni nucūhun ni rō tāca jnúhun yáha.

Jeē ní cajito de jeē cujénu Cristo

¹⁶ Ná ni castéén rī jnūhun máá Jitoho yō Jesucristo nuū rō, ndese ndiji ya jín poder yā, te tu ní cácahān rī ñn cuento-ni jeē ní catava ndichí ñáyuu. Chi ná ni cahīyo ri jín yá xinī yúcu, te ni cajito jín núu rī jeē tucu ni nduu ya jeē ní nduluu jénu

ya. ¹⁷ Chi ni cajini rī jeē Tatá yō Yaā Dios ni cahān yīñúhún yá jíin Jesús, te ni sajuhnu ya Jesús. Chi ichi ándiví ní quiiji jnūhun luu, ni cahān Yaā Dios: Yāha cúu Sēhe ri jeē maní ndasí rí jíin, te cúsh ni rī jíin, áchí yá. ¹⁸ Te ni cajini sōho ri jnūhun un jēē ni cáhān ichi ándiví, chi ni cahān ri jíin máá Jítóho yō xinī yúcu iī ún.

¹⁹ Te súcuan cájini yō jeē iyó ndāā ndije tāca jnúhun ni catee tēe ni canacani jnūhun ya nde jenahán. Te vāha jeē na chúhun ni rō jnūhun un jíjnáhan ró, chi suu cúu nájnūhun ñn luz jeē cayú nuū néē, nde na cúndijin quivī ndíji ya, te stéén yā ini anuá rō nájnūhun jeē ndíndēé lucero. ²⁰ Te xīhna gā na jécūhun ni rō jeē ni ñn jnūhun cáhán tutu iī, nasūu jēē súcuan-ni ni cajeni ni tēe cúu. ²¹ Chi tāca tēe ndoo jeē ní canacani jnūhun ya nde jenahán, tu ní cácahān cuiti de jnūhun jeē cúu ni maá de. Chi sa suhva ni canacani de jnūhun Yaā Dios jeē ni stéén Espíritu Santo nuū de.

*Siquī tēe cástéén jnūhun stáhú
(Judas 4-13)*

2

¹ Te mēhñu ñáyuu Israel ún suni ni cahīyo tēe ni canacani jnūhun stáhú. Te suni súcuan coo tēe stéén jnūhun stáhú méhñu ró. Te squivi de jnūhun stáhú jēē tiví ñáyuu sáha. Te ni ma cuajnúhún de Jítóho yō jeē jnáma ya de, te súcuan sáha de jeē jnahnú ndetū yachī de. ² Te cuehē ñáyuu condiquin i modo neé jēē castéén de. Te sáha de jeē cahán neé ñáyuu siquī jnúhun vāha ya jeē cúu ichi ndaā. ³ Te siquī jeē cándiyo ni de xūhún, te quende de

xūhun ró siquī jnūhun stáhú stéén de nuū rō. Te tu quíxín jnūndóho jnahnū ndetū de, chi nde jenahán je ndétu jnūhun ndonda ya siquī cuéchi de.

⁴ Chi tu ní íne cáhnu ni Yaā Dios nuū tācá ndajéhé yā jeē ní casáha cuéchi, chi sa ni jnaa yā infierno cáyindihyū nuū néē, cánuhnī jíin cadena. Te ni chindihyū yā nde quíivī sándaā yā siquī. ⁵ Te suni tu ní íne cáhnu ni yā nuū ñáyuu jenahán, chi sa ni scúun ya saū xeén siquī ñáyuu ni casáha néé un. Te máá-ni Noé, tēe ni nacani jnūhun ndaā, ni scácu ya de jíin úxā gā ñayuu. ⁶ Te suni ni ndonda ya siquī cuéchi ñayuu ñuu Sodoma jíin ñuu Gomorra, te ni cayū ñuu i ni nduu máá yāā na. Te súcuan cúu i ñin ejemplo nuū tāca gā ñayuu sáha néé jéē quíji ga. ⁷ Te ni scácu ya Lot, chi tēe ndaā ni cuu de, te ni cucuíhyá ndasí ni de ni jito de jniñu néé ní casáha ñayuu neé un. ⁸ Chi tēe váha un ní condee de mēhñu ñáyuu ún, te ndíquívī ni nacani cuíhyá ni de jeē ní jini sōho de ni jito de tācá jniñu néé ní casáha i. ⁹ Núu súcuan te máá Jítoho yō chi jnáma ya ñayuu cáchiñúhún núu yā, te núu vēji jnūndóho siquī i. Te chindihyū yā ñayuu casáha néé, návāha ndoho i castigo quíivī sándaā yā cuéchi i.

¹⁰ Te víhyá gā stóho ya tēe casáha jniñu jnéhén jéē ndíyo néé ni de, te cácuu jéē ni de siquī jniñu ndácu máá Jítoho yō. Nihni ndasí ni de, te cáchundeyí ni de sáha de jeē cácuni maá de, te tu cáyūhú de cahān ndevāha de siquī tāca jéē cácujuhnu nuū sucún. ¹¹ Te ni máá ndajéhé jeē cáhiin nuū Jítoho yō, vēsú cácujuhnu ga yā jíin fuerza jíin jniñu ndíso ya, te tu cácahān ndevāha ya siquī tāca jéē cácujuhnu ún.

¹² Te tēe ún chi cácuu de nájñūhun quítu yúcu jéē ni

jéconaā tī jín modo sáha ti, te cáta hū tī návāha nihīn ñayuu tī cahni i ti. Chi cácahān neé de síquī tāca jéé tu cájecūhun ni de. Te cuu de nájnūhun jíhí tācá quiti ún. ¹³ Te jeē ní castóho de ñayuu, suni súcuan nanihīn de ndoho de. Te cácusī ni de jín táca jéé cácajni ni de, te cásáha de tācá jniñu jeē cándiyo neé ni de. Te cácuu de tēe quini jeē casáha jniñu cúcanu ñayuu. Te jeē cándutútú de jín ró vico ró, te níni cácusī ni de jín jniñu neé jniñu stáhú.

¹⁴ Te cándiyo ni de cájito de ñahan, te tu cájecuiñī de sáha de cuēchi. Te cástáhú de ñayuu tahya ni. Chi ni cacāan de jín jnúhun ndiyo ni de tācá ndajniñu. Te tēe jnahnū ndetū cácuu de. ¹⁵ Te ni casana de, chi ni castóo de jnūhun jeē cúu ichi ndaā. Te ni candiquīn de modo Balaam, tēe ni nacani jnūhun nde jenahán, séhe Beor. Chi tēe un ní cusī ni de nihīn de xūhun síquī jnūhun neé jéé cahán de. ¹⁶ Te ñ burro ni cahān tī nájnūhun ñ ñayuu, vésú quiti ñihín cúu ti. Te ni cahān tī nuū tēe ún, te súcuan ni jesi tī jeē ma quihín de cahān de tāca jnúhun neé stívi.

¹⁷ Te tāca tēe súcuan chi cácuu de nájnūhun tesōco íchi, nájnūhun vicō jeē stechí táchī. Te jnahnū ndetū de quívicoo de nuū neé nuū lúchi jnúú coyúcú de ní cáni. ¹⁸ Chi yōhyo cásándúxí de máá de jín jnúhun cácahān saá-ni de. Te cánducú de squívi tucu de sava ñayuu nuū jniñu neé jniñu ndiyo ni. Te súcuan cástáhú de ñayuu jeē sa ní quenda i ni cācu i nuū ñayuu casáha jniñu neé. ¹⁹ Te cácahān de jeē cáhīyo libre i sáha i ndese-ni cúní máá i, te ni máá de tu cáhīyo libre de, chi cácuu de mozo nuū cuéchi, chi máni jniñu jnéhén cásáha de. Chi tācá jniñu jeē cúndeyí jín ñ tēe jeē sáha

de, suu yūcuan ndúu de mozo nuū. ²⁰ Chi núu je ni cajini de ndese Yaā cúu máá Jítóho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, te núu súcuan ni quenda de ni cācu de nuū jníñu jnéhén íyó ini ñayīví, te yūcuán na te núu ndívicoo tucu de nuū jníñu un jéē cúndeyí tucu jíín de, núu súcuan te néé gá quendōo de jeē sándihí vēsú jeē xíhna ñúhún. ²¹ Chi vāha ga núu jeē tu ní cājini de jnūhun ichi ndaā nuú, vēsú jeē ní cajini de, te stóo tucu de jniñu ndoo jeē ní ndacu ya nuū de. ²² Chi cúndaā jíín de nájnūhun cáhán ñn jnūhun jenahán: Ina ni nacaji tī jeē ní ndujen ti. Te quīnī ní ndundoo, ni nacuchi tucu tī ndehyū, achí.

Siquī jeē ndíji Jítóho yō

3

¹ Ñánī mánī, yāha cúu carta uū jeē tée ri nuū rō. Te jíín ndindúú carta yáha cúní rī jeē nacani ni rō siquī ndihí jeē váha ndaā jeē jéni ichí rí rohó. ² Te na núcūhun ni rō tāca jnúhun jeē ní canacani tēe ndoo Yaā Dios nde jenahán, jíín jniñu ní ndacu máá Jítóho yō, Yaā jnáma yóhó. Te suu cúu jeē ní castéén tēe cácuu apóstol nuū rō.

³ Te xíhna gā jnūhun yáha na jécūhun ni rō: Jeē nuū cuándihí quīví te quijicoo tēe sácatā siquī jnúhun ndaā yā, chí sáha de tācá jniñu néé jéē ndíyo ni maá de. ⁴ Te cahān de jíínáhan de: ¿Najehē cúu jeē tu ndíji Cristo nájnūhun ni jejnūhun ya? Chi nde quīví ní cajihí jíí yō te nde vijna, tu ndé sáma cuítī ndihí jeē iyó ndé ná ni jecōo ñayīví, achi de. ⁵ Chi tu cácuu de jecūhun ni de jeē ndé jenahán ní cuvāha andíví jíín jnúhun ni cahān Yaā Dios. Te ni ndacu ya jniñu jeē na cuvāha ñayīví jíín ndute, te mēhñú

ndute ni nane ñuhun íchi. ⁶ Te suni jíin ndute ni naa ñayívi jenahán, chi ni ndaa ndute jeē ní cuun saū xeén. ⁷ Te suni súcuan jíin jnúhun ni cahān Yaā Dios ni sātūhva ya jeē cayú andívi jíin ñáyívi íyó vijna. Chi máa quívi juicio te cayū ndíhi, te jnahnū ndetū ñayuu ni casáha néé.

⁸ Te suni ma náā ni rō jnūhun yáha, ñánī mánī: Jeē nuū maá Jítóho yō chi ñn quívi cúu nájñūhun mil cuiyā, te mil cuiyā cúu nájñūhun ñn quívi-ni. ⁹ Chi nasūu jēē cucuéé máa Jítóho yō siquī jnúhun ni jejnūhun ya, nájñūhun cájeni ni sava ñayuu. Chi sa suhva íyó paciencia ni yā nuū yō, chi tu cúní yā jeē jnahnú ndetū ni ñn yó, chi sa cúní yā jeē ndíhi yó nacani ni yō stóo yó cuéchi yó.

¹⁰ Te quívi ndíji máa Jítóho yō, ñn sanaa-ni te quee, nájñūhun ñn sanaa-ni te quée ñacuīhná jecuāā. Te quívi ún chi ñhīn ndasí andívi, te naa-ni. Te ndíhi jeē iyó andívi chi naa sáha ñuhūn. Te ñayívi jíin táca jēē iyó ini, ndíhi cayū.

¹¹ Te núu súcuan naa tācá un, te cánuú ndasí jēē coo ndoo ánuá rō te chiñúhún váha ro yá jijnáhan ró. ¹² Te condetu ró te condíhvī ni rō jeē na quée yachī quívi ndíji Yaā Dios. Te quívi ún cayū andívi te naa-ni, te tāca jēē iyó chi ndute sáha yáñuhūn. ¹³ Te máa yó chi cándetu yó andívi jēē jíin ñáyívi jēē, chi súcuan ni jejnūhun Yaā Dios. Te yūcuán chi mání jniñu ndaā jíin jniñu váha coo.

¹⁴ Núu súcuan, ñánī mánī, níní jēē cándetu ró jēē squícu tācá jniñu yáha, te na ndúcú ndéyí ró návāha quívi ndíji ya te nihīn yā rohó jēē cáyūcu mánī rō, te coo ndoo ró jēē tú na cuēchi ró. ¹⁵ Te na jécūhun ni rō jeē siquī jeē iyó paciencia ni maá Jítóho yō,

jeē yúcuán cácu yó. Chi hermano yō Pablo jeē maní yō jíin, suni súcuán ni tee de nuū rō, chi súcuán ni steén Yaā Dios jnūhun ndíchí yá nuū de. ¹⁶ Te cáhán de siquī jnúhun yáha núū tāca carta jeē ní tee de. Te nuū carta de un íyó jecu jnūhun jeē yí jécūhun ni yō. Te ñayuu tu jécūhun ni jíin ñáyuu tu íje jíin jnúhun cándíje, cánasama i modo steén jnūhun yí un, nájnūhun násama i jeē cahán sava ga tutu iī. Te súcuán sáha i jeē jnahnú ndetū maá i.

¹⁷ Te róhó ñánī mánī, vijna te je ni cajini rō ndese coo tācá jniñu yáha. Núu súcuán te coto má condiquīn rō jnūhun stáhú cástéén ñayuu casáha néé. Chi núu tuú te snáā rō jnūhun cáhīn nīhin ró jíin. ¹⁸ Chi sa na cóndihvī gā ni rō cuni rō ndese Yaā cúu máá Jítoho yō Jesucristo, Yaā jnáma yóhó. Te na íje ga ni rō jíin jnúhun cúndáhú ni yā rohó. Te na cáhán yō jeē yóhoyo luu cújéhnu ya nde vijna jíin ní cáni. Súcuán na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco
New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,
Atatláhuca)

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f